ML. - 1 - L. 6962/2.

21 JAN 1960

Coordinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18e december 1959 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij wordt gewijzigd het koninklijk besluit van 7 april 1953, houdende regeling van de vorm en van de wijze van onderzoek der aanvragen tot het bekomen van een uitsluitende vergunning tot het opsporen of ontginnen van petroleum en brandbare gassen", heeft de 7e januari 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 18 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1953 déterminant la forme et les modalités de l'instruction des demandes de permis exclusif de recherche ou d'exploitation du pétrole et des gaz combustibles", a donné le 7 janvier 1960 l'avis suivant :

Het opschrift van het ontwerp stelle men als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1953. houdende regeling van de vorm en van de wijze van onderzoek der aanvragen tot het bekomen van een uitsluitende vergunning tot het opsporen of ontginnen van petroleum en brandbare gassen".

Het eerste lid van de aanhef,in fine, leze men als volgt :

"... petroleum en gassen, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, inzonderheid op artikel 6;".

De inleidende zin van artikel 1. zou moeten luiden als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 7 april 1953. wordt vervangen door de volgende bepalingen : ...".

De tekst zou dan slechts één lid mogen uitmaken.

Terwille van de overeenstemming zou, in artikel 5, laatste lid,van het gewijzigde besluit van 7 april 1953, het laatste zinsdeel, dat begint met "of indien de ontwerpen voor diepteboring enz...", moeten wegvallen..

---

L'intitulé néerlandais du projet serait mieux rédigé comme suit :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1953 houdende regeling van de vorm en van de wijze van onderzoek der aanvragen tot het bekomen van een uitsluitende vergunning tot het opsporen of ontginnen van petroleum en brandbare gassen".

La fin de l'alinéa 1er du préambule devrait se lire comme suit :

"... du pétrole et des gaz combustibles, confirmé par la loi du 16 juin 1947, notamment l'article 6;".

Le texte ci-après est proposé pour la phrase liminaire de l'article 1er:

"Article 1er.-

L'article 1er, alinéa 4, de l'arrêté royal du 7 avril 1953 est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

Ces dispositions ne devraient, par ailleurs, faire l'objet que d'un seul alinéa.

Par souci de la concordance, il conviendrait de supprimer in fine de l'article 5, dernier alinéa, de l'arrêté modifié du 7 avril 1953, le membre de phrase "ou si les projets de sondage du demandeur etc...".

---

| De kamer was samengesteld uit | | La chambre était composée de | |
|---|---|---|---|
| de Heren : Messieurs : | A. VRANCKX, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, | voorzitter, président, |
| | G. VAN BUNNEN, K. MEES, | raadsheren van State, conseillers d'Etat, | |
| | F. VAN GOETHEM, G. VAN HECKE, | bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation, | |
| Mevrouw : Madame : | J. DE KOSTER, | adjunct-griffier, greffier adjoint, | griffier, greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. VERMEULEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. P. VERMEULEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) A. VRANCKX.